

Aeroportul Internațional „Avram Iancu” Cluj R.A
Cluj “Avram Iancu” International Airport R.A.

Email: office@airportcluj.ro

Website: www.airportcluj.ro

Destinații noi / New routes
Stimulente / reduceri
Incentives / discounts

Aplicabile din: / Valid from:
27.04.2021



Destinații noi // Termeni și condiții

Termenii și condițiile în care o destinație nouă propusă de un operator aerian se califică pentru obținerea de stimulente / reduceri:

- O nouă destinație** se referă la: (i) o nouă conexiune aeriană stabilită de un operator, cu un oraș care nu este conectat printr-un zbor direct cu aeroportul sau (ii) o nouă conexiune aeriană stabilită de o companie aeriană pentru a conecta aeroportul cu o destinație nedeservită din sistemul „perechilor de orașe” al Aeroportului Internațional „Avram Iancu” Cluj (*Anexa 1 - Sistemul „perechilor de orașe” al Aeroportului Internațional „Avram Iancu” Cluj*).
- O companie aeriană care propune spre operare o rută spre o anumită destinație care se califică pentru aceste stimulente, este eligibilă să o facă numai după 1 an (12 luni) de întrerupere a acelei rute regulate de pe aeroport.
- În cazul solicitărilor de stimulente permise de la doi operatori aerieni, pentru aceeași destinație nouă, aceștia pot beneficia simultan de stimulentele/reducerile asupra tarifelor aeroportuare, în cazul în care al doilea operator aerian anunță și demarează această rută într-un interval de 6 luni de la data demarării zborurilor de către primul operator aerian.
- Reducerea tarifelor de aeroport este aplicabilă noilor destinații operate prin zboruri regulate la nivelul unui an (fie un an întreg, fie în regim sezonier). Zborurile neregulate sunt astfel excluse din cadrul acestui sistem de stimulente / reduceri pentru destinații noi.
- Pentru a beneficia de grila de stimulente, operatorul aerian trebuie să depună o cerere (format standardizat – Anexa 2) care să conțină toate informațiile relevante.
- Aeroportul Internațional „Avram Iancu” Cluj are dreptul să compenseze suma reducerilor la tarifele aeroportuare pentru o lună dată, cu eventuale datorii restante (mai mult de 90 de zile) ale companiei aeriene către acesta.
- După scurgerea a 3 ani de la debutul noii destinații, operatorul aerian va plăti nivelul unitar al tarifelor aeroportuare, fără a mai beneficia de stimulente / reduceri pentru ruta respectivă.

Noua grilă de stimulente / reduceri aplicabile degresiv în timp, pentru o perioadă de 3 ani de zile, în cazul operării unei destinații noi este:

Tarif aeroportuar	Anul 1	Anul 2	Anul 3
• Tarif de aterizare	50%	40%	30%
• Tariful de balizaj	50%	40%	30%
• Tariful de staționare	50%	40%	30%

New destinations // Terms & conditions

Terms and conditions under which a new destination proposed by an air operator qualifies for incentives / discounts:

- New destination** refers to: (i) a new air connection established by an airline with a city which is not directly air connected with the airport or (ii) a new air connection established by an airline to connect the airport with an unserved destination from the Cluj „Avram Iancu” International Airport “city-pair” system (*Annex 1 – Cluj „Avram Iancu” International Airport city- pair system*).
- An airline reinstalling a service to a destination which qualifies for this incentive is only eligible after 1 year (12 months) of discontinuation of the given scheduled service (route).
- In case of incentive requests received from two airlines, for the same new destination, they may simultaneously benefit from incentives/reductions on airport charges if the second airline announces and starts this route within a 6 months period from the date of commencement of flights by the first air operator.
- The rebates on airport charges are applicable to new scheduled destinations that are operated on a yearly basis (be them year-round or seasonal). The seasonal non-scheduled flights are thus excluded from the incentives / discounts on airport charges for new destinations.
- In order to take advantage of a discount, the flight operator must submit a request (standardized form – Annex 2) containing all relevant information.
- Cluj „Avram Iancu” International Airport is entitled to offset the sum of the discounts on the airport charges for a given month against the overdue debts (more than 90 days) of the given airline towards Cluj „Avram Iancu” International Airport.
- As from the third anniversary of the new destination, the airline will pay the full airport charges for that route.

The new grid of incentives / reductions applicable degressively in time, for 3 years period, in case of operating a new destination is:

- | | | | |
|---------------------------------------|-----|-----|-----|
| • Tariful de servicii pentru pasageri | 50% | 40% | 30% |
| • Tariful de dezvoltare | 50% | 40% | 30% |

Airport Charge	Year 1	Year 2	Year 3
• Landing	50%	40%	30%
• Lighting	50%	40%	30%
• Parking	50%	40%	30%
• Passenger services	50%	40%	30%
• Development	50%	40%	30%

Anexa 1 – Sistemul „perechilor de orașe” al Aeroportului Internațional Cluj

Țara	Oraș	Aeroporturi
Belgia	Bruxelles	<i>Bruxelles Internațional / Charleroi</i>
Germania	Dusseldorf	<i>Dusseldorf Internațional / Weeze</i>
	Frankfurt	<i>Hahn / Main</i>
Franța	Paris	<i>Beauvais-Tille / Charles de Gaulle / Orly</i>
Italia	Milano	<i>Bergamo-Orio Al Serio / Linate / Malpensa</i>
	Roma	<i>Ciampino / Fiumicino</i>
Polonia	Varșovia	<i>Chopin / Modlin</i>
Federația Rusă	Moscova	<i>Domodedovo / Sheremetyevo / Vnukovo</i>
Spania	Barcelona	<i>El Prat / Costa Brava (Girona) / Reus</i>
Suedia	Stockholm	<i>Arlanda / Skavsta / Vasteras</i>
Turcia	Istanbul	<i>Sabiha Gokcen / New Istanbul Airport</i>
Marea Britanie	Londra	<i>Heathrow / Gatwick / Luton / Stansted / Southend</i>

New routes Incentives / discounts

Annex 1 – Cluj International Airport city-pair system

Country	City	Airports
Belgium	Brussels	<i>Brussels International / Charleroi</i>
Germany	Dusseldorf	<i>Dusseldorf International / Weeze</i>
	Frankfurt	<i>Hahn / Main</i>
France	Paris	<i>Beauvais-Tille Airport / Charles de Gaulle / Orly</i>
Italy	Milan	<i>Bergamo-Orio Al Serio / Linate / Malpensa</i>
	Rome	<i>Ciampino / Fiumicino</i>
Poland	Warsaw	<i>Chopin / Modlin</i>
Russian Federation	Moscow	<i>Domodedovo / Sheremetyevo / Vnukovo</i>
Spain	Barcelona	<i>El Prat / Costa Brava (Girona) / Reus</i>
Sweden	Stockholm	<i>Arlanda / Skavsta / Vasteras</i>
Turkey	Istanbul	<i>Sabiha Gokcen International Airport / New Istanbul Airport</i>
UK	London	<i>Heathrow / Gatwick / Luton / Stansted / Southend</i>

Destinații noi Stimulente / reduceri

Anexa 2: Formular de cerere stimulente/reduceri destinații noi

Denumire companie aeriană:		Companie aeriană: (cod IATA):		
Adresă:		Reprezentant autorizat:		
Destinație (Aeroport denumire ICAO):		Frecvențe (per săptămână):		
Data de start operațiuni:				
Operațiuni pe tot parcursul anului (DA/NU)?				
Tip aeronavă / MTOW:		Capacitate aeronavă (configurație locuri):		
Ore programate* (UTC):				
Ziua săptămânii	Ora plecare STD (destinație)	Ora sosire STA (CLJ)	Ora plecare STD (CLJ)	Ora sosire STA (destinație)
Luni				
Marți				
Miercuri				
Joi				
Vineri				
Sâmbătă				
Duminică				

(*orarul de zbor poate fi atașat separat)

Compania aeriană subsemnată solicită stimulente / reduceri de la Aeroportul Internațional „Avram Iancu” Cluj în baza programului de stimulente valabil începând cu: 24.11.2020, pentru a sprijini creșterea traficului aerian planificat pentru destinații noi.

Compania aeriană subsemnată recunoaște și este de acord ca actualul program de stimulente al Aeroportului Internațional „Avram Iancu” din Cluj și orice fel de relație juridică legată de acest program să fie reglementată de legea română, așa după cum acceptă să furnizeze orice fel de informații care să ajute la fundamentarea unui Plan de afaceri ex-ante al aeroportului în raport de prezenta solicitare de acordare de stimulente / reduceri pentru destinații noi.

Compania aeriană se obligă să păstreze confidențialitatea oricăror informații luate la cunoștință pe parcursul sau în legătură cu programul de stimulente al Aeroportului Internațional „Avram Iancu” Cluj, informații care nu au fost făcute publice și a căror comunicare poate fi în detrimentul sau pot afecta interesul comercial al Aeroportului Internațional „Avram Iancu” Cluj R.A.. Mai mult, compania aeriană este responsabilă de asigurarea faptului că, personalul companiei și alți agenți, înțeleg

New routes Incentives / discounts

această obligație de confidențialitate și o respectă, chiar dacă nu mai sunt angajați sau nu mai au o relație cu compania aeriană.

Reprezentant al companiei aeriene,

_____ (Dată, semnătură)

_____ (Nume și funcție)

Annex 2: Incentives/discounts application form for new destinations

Airline:	Airline (IATA code/s):			
Address:	Authorized representative:			
Destination (ICAO Airport Code):	Frequency (per week):			
Start date:				
Year-round service (YES/NO)?				
Aircraft type / MTOW:			Aircraft capacity (seat configuration):	
Scheduled Timings* (UTC):				
Day of week	STD (Dest.)	STA (CLJ)	STD (CLJ)	STA (Dest.)
Monday				
Tuesday				
Wednesday				
Thursday				
Friday				
Saturday				
Sunday				

(*schedule may be attached on separate sheet)

The undersigned Airline hereby applies for incentives/discounts from Cluj "Avram Iancu" International Airport based on the Incentives program valid from: 24.11.2020, to support the planned increase of services to new destinations.

The undersigned airline hereby acknowledges and agrees that Cluj "Avram Iancu" International Airport's current Incentives program and any kind of legal relationship related to this program shall be governed by Romanian law, as it agrees to provide any information to help substantiate an ex-ante Airport Business Plan in relation to this request for incentives / discounts for new destinations.

The undersigned airline hereby acknowledges and agrees that it is obliged to hold in confidence any such information they become aware of during or in connection with Cluj "Avram Iancu" International Airport's current development program, which has not been made public and the communication of which may be detrimental to or threaten the business interest of Cluj International Airport. Further, the airline is responsible for ensuring that, their staff and other agents should

Destinații noi Stimulente / reduceri

understand this confidentiality obligation and comply with it even if they are no longer employed or no longer have a relationship with the airline.

On behalf of the airline,

_____ (Date, authorised signature)

_____ (Name and Title)